

CHINA STUDIES

Published for the Institute for Chinese Studies
University of Oxford

EDITORS:

GLEN DUDBRIDGE
FRANK PIEKE

VOLUME 10

READING CHINA

*Fiction, History and the Dynamics
of Discourse. Essays in Honour of
Professor Glen Dudbridge*

EDITED BY

DARIA BERG



BRILL

LEIDEN · BOSTON
2007

On the cover: "Lichao xianhou gushi ce zhi ba: jiao xun zhu wang", by Jiao Bingzhen (Qing dynasty), reproduced with permission of The Palace Museum, Beijing.

The editor and authors would like to thank The Palace Museum, Beijing, and Qilu shushe for permission to reproduce the illustrations in this book.

This book is printed on acid-free paper.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Reading China : fiction, history and the dynamics of discourse : essays in honor of professor Glen Dudbridge / edited by Daria Berg.
p. cm. — (China studies ISSN 1570-1344 : vol. 10)
ISBN-13: 978-90-04-15483-4 (alk. paper)
ISBN-10: 90-04-15483-3 (alk. paper)
1. Chinese literature—History and criticism. I. Dudbridge, Glen. II. Berg, Daria, 1964-

PL2263.R43 2006
895.1'09—dc22

2006050951

ISSN 1570-1344
ISBN-13: 978 90 04 15483 4
ISBN-10: 90 04 15483 3

© Copyright 2007 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill,
Hotei Publishing, IDC Publishers, Martinus Nijhoff Publishers and VSP.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Brill provided that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Suite 910 Danvers, MA 01923, USA.
Fees are subject to change.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

CONTENTS

| | |
|--|-----|
| Acknowledgements | VII |
| List of Illustrations and Tables | IX |
| Notes on Contributors | XI |

| | |
|------------------------|------|
| Introduction | XIII |
| <i>Daria Berg</i> | |

PART ONE READING MULTIPLE DISCOURSES

| | |
|--|-----|
| 1 <i>Liaozhai zhiyi</i> and Chinese Vernacular Fiction | 3 |
| <i>Allan H. Barr</i> | |
| 2 The Allusive Mode of Production: Text, Commentary, and Illustration in the Tianzhang ge Edition of <i>Xixiang ji</i> (The Story of the Western Wing) | 37 |
| <i>Li-ling Hsiao</i> | |
| 3 Narrating the Passage of Text: Reading Multiple Editions of the Nineteenth-Century Novel <i>Huayue hen</i> (Traces of Flowers and the Moon) | 74 |
| <i>Chloë Starr</i> | |
| 4 Conflicting Discourse and the Discourse of Conflict: Eremitism and the Pastoral in the Poetry of Ruan Dacheng (c.1587-1646) | 111 |
| <i>Alison Hardie</i> | |

PART TWO EDITING, RECONSTRUCTING AND REWRITING HISTORY

| | |
|--|-----|
| 5 'Life' as They Knew it: Du Zhongyuan's Editorial Strategies for the <i>Xinsheng</i> (New Life) Weekly, 1934-35 | 149 |
| <i>Rana Mitter</i> | |

| | |
|---|-----|
| 6 The Afterlife of a Lost Book— <i>Du ji</i> (<i>The Record of Jealous Women</i>) Fifth Century | 170 |
| <i>Carolyn Ford</i> | |
| 7 A Reading of Hou Jing's Rebellion in <i>Zizhi tongjian</i> (Comprehensive Mirror to Aid Government): The Construction of Sima Guang's Imperial Vision | 200 |
| <i>Mark Strange</i> | |
| 8 Female Self-Fashioning in Late Imperial China: How the Gentlewoman and the Courtesan Edited <i>Her</i> Story and Rewrote <i>Hi</i> /story | 238 |
| <i>Daria Berg</i> | |
| Glossary | 291 |
| List of Works Cited | 299 |
| Sources Cited by Abbreviation | 299 |
| Other Sources | 299 |
| Index | 315 |

ACKNOWLEDGEMENTS

This book has been a long time in the making. It began to take shape in a conversation over dinner in windswept Durham, at a small Italian restaurant in the shadows of that city's ancient and austere cathedral on a cold rainy night at the beginning of the new millennium. It was a privilege to be able to present the complete manuscript to Professor Glen Dudbridge at a champagne reception in his honour under the dreaming spires of Oxford on a hot summer day in 2005. It is an enormous pleasure to see the fruits of our labours and to express my gratitude to all contributors for their cooperation.

I would like to express my gratitude to the Leverhulme Trust for awarding me one of its much prized research fellowships, and to the British Academy for supporting research and conference travel in relation to this project. I would like to thank Professor Ōki Yasushi of Tokyo University; the staff at the Bodleian Library in Oxford and the British Library, London; Carolyn Ford and Yoko Kawai for expert assistance in helping provide access to rare materials. I would also like to thank the Institute of Chinese Studies at the University of Oxford for its financial contribution to the publication process. Thanks are also due to the editors at Brill, in particular Albert Hoffstädt and Patricia Radder, and to Caroline Mason for meticulous copyediting, as well as to the anonymous reviewer for constructive comments.

My husband, Mohammed Shafiullah, supported this project as usual with good common sense, intellectual, emotional and practical help, looking after our daughter Shaira and our baby son Vadim when I was working unreasonable hours.